ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja

PASS THROUGH UNDERCOUNTER DISHWASHER



- RCDW-02
- RCDW-04

Deutsch 3

English 9

Polski 15

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU	HAUBENSPÜLMASCHINE PASS THROUGH DISHWASHER ZMYWARKA KAPTUROWA	GESCHIRRSPÜLMASCHINE UNDERCOUNTER DISHWASHER ZMYWARKA PODBLATOWA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU	RCDW-02	RCDW-04
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ADRESSE VON HERSTELLER MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Produktname	HAUBEN-SPÜLMA-SCHINE	GESCHIRRSPÜL-MASCHINE
Modell	RCDW-02	RCDW-04
Nennspannung [V~]/Frequenz [Hz]	400/50	
Nennstrom [A]	12,6	12,2
Gesamtleistung [W]	8600	6600
Kesselleistung [W]	7500	6000
Waschkammerleis-tung [W]	6000	2800
Versorgungswas-serdruck [kPa]	200-500	
Maximale Wassertemperatur [°C]	92	
Schalldruckpegel L_{pA}	63,43 dbA	61,40 dbA
Schutzart IP	IPX4	
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	750x880 x1390	570x600 x850
Gewicht [kg]	111	55

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
⚠	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
⚠	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf HAUBENSPÜLMASCHINE, GESCHIRRSPÜLMASCHINE.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.

b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.

c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

h) ACHTUNG - Stromschlag kann tödlich sein! Lassen Sie nicht zu, dass das Gerät direkter Feuchtigkeit ausgesetzt wird.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
f) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
g) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
i) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
c) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
e) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
h) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
i) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. .
j) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
k) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
l) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
m) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
n) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
o) Die Installation des Geräts und seine Wartung sollten von einer qualifizierten Person gemäß den örtlichen Vorschriften durchgeführt und in diesem Handbuch beinhalteten Beschreibungen.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

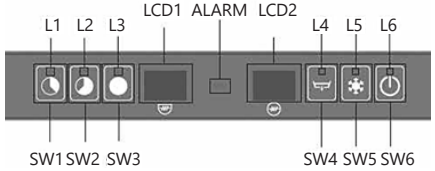
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Der Geschirrspüler ist nur zum Spülen von Geschirr, Tellern, Besteck usw. vorgesehen. Waschen Sie nur Gegenstände, die zum Spülen in einem Geschirrspüler geeignet sind. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von Gegenständen, die mit Säure, Mineralöl, Fett, Benzin oder Farbstoffen in Kontakt gekommen sind.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

Steuerpaneel



TASTE	NAME	BESCHREIBUNG	BEMERKUNGEN
SW1	CT1	Kurzer Waschzyklusknopf	Dauer 1 min
SW2	CT2	Mittlerer Waschzyklusknopf	Dauer 2 min
SW3	CT3	Langer Waschzyklusknopf	Dauer 3 min
SW4	DB	Knopf der Ablasspumpe	
SW5	CRB	Kaltspülknopf	
SW6	ON	Ein/Aus Schalter	

TABELLE DER LED-DIODEN		FARBE
L1	Kurzzyklus-Auswahl-LED Diode	
L2	LED Diode zur Auswahl des mittleren Zyklus	
L3	LED Diode zur Auswahl des langen Zyklus	
L4	LED Diode- Entleerung läuft	
L5	Kaltspüldiode	
L6	LED Diode des EIN/AUS-Schalters	

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist.

INSTALLATION

Erstprüfungen bzw. Vorläufige Kontrollen

- Die Installation sollte von einer qualifizierten Person gemäß den Richtlinien in diesem Handbuch und den in der Region geltenden Gesetzen durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde.
- Prüfen Sie vor der Installation des Geräts sorgfältig, ob die Stromversorgungsparameter mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten übereinstimmen.
- Reinigen Sie den Geschirrspüler vor dem ersten Gebrauch gründlich mit einem neutralen Reinigungsmittel.

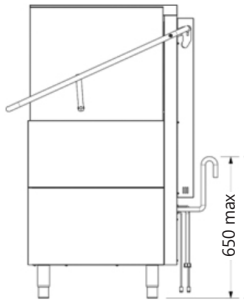
Anschluss an die Wasseranlage

- Stellen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort auf einer ausreichend stabilen und ebenen Fläche auf.
- Stellen Sie sicher, dass keine Stromversorgung angeschlossen ist.
- Spülen Sie die Wassereinlass- und -auslassschläuche, bevor Sie sie an die Maschine anschließen.
- Der Wasserversorgungsschlauch sollte einen Durchmesser von mindestens 16 mm haben und den Anschluss an ein 3/4 „-Rohr ermöglichen.
- Der Wasserversorgungsdruck sollte zwischen 2 und 5 bar liegen.
- Der Wassereinlassschlauch muss mit einem Rückschlagventil nach DIN 1988 ausgestattet sein

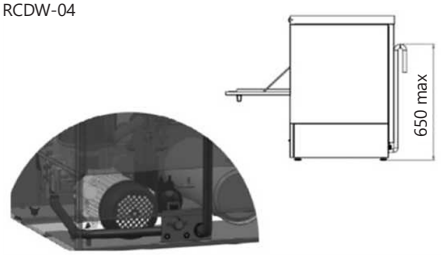
Anschluss an den Abfluss

- Schließen Sie den Gerätewasserabfluss wie in der nächsten Abbildung gezeigt an den Wasserleitungsablauf an.

RCDW-02



RCDW-04



⚠ **ACHTUNG!** Achten Sie besonders darauf, dass der höchste Punkt des flexiblen Ablaufschlauchs nicht mehr als 650 mm über dem Boden liegt. Andernfalls kann es zu einem Rückfluss von Wasser kommen.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Entfernen Sie feste Speisereste, bevor Sie das Geschirr in die Spülmaschine stellen. Es ist ratsam, das Geschirr einzuweichen, bevor Sie es in das Geschirrspülfach stellen, insbesondere wenn es längere Zeit verwendet wurde.

Bemerkungen:

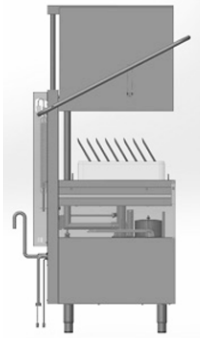
- Wenn die Spülmaschinentür versehentlich geöffnet wird, stoppt der Sicherheitsschalter den Betrieb des Geräts.

- Bei Überlastung oder Überhitzung der Pumpe löst der Sicherheitsschalter aus und unterbricht die Stromversorgung. Lösen Sie das Problem, bevor Sie den Schalter wieder aktivieren.

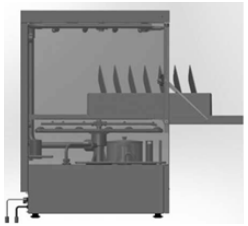
⚠ **ACHTUNG:** Das beim Waschen verwendete Wasser ist nicht trinkbar!

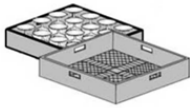
Vorbereitung
Füllen Sie die Körbe, indem Sie Gläser und Tassen mit der Öffnung nach unten an den speziell profilierten Stellen des Korbs platzieren. Die Platten sollten vertikal platziert werden, damit sie sich nicht berühren. Überladen Sie die Körbe nicht!

RCDW-02



RCDW-04





Inbetriebnahme des Geräts
Halten Sie zum Starten des Geräts die Taste SW6 (ON) 3 Sekunden lang gedrückt. Die L6-LED blinkt rot und es ertönt ein akustisches Signal.

Aktivitäten vor dem Waschvorgang
Ab dem Moment, in dem die Waschmaschine eingeschaltet wird, beginnen sich der Kessel und die Waschkammer mit Wasser zu füllen. Die Maschine nimmt dann Waschmittel und Klarspüler auf. Während dieses Vorgangs erscheint die Meldung „FILL" im Display. Nachdem die Tanks mit Wasser gefüllt und das Waschmittel und die Spülhilfe entnommen wurden, beginnen die Heizelemente des Kessels und der Waschkammer nacheinander zu arbeiten (nach Erreichen der Betriebstemperatur des Kessels schaltet sich das Heizelement aus und die Waschkammer beginnt sich zu erwärmen). Die aktuelle Temperatur des Kessels und der Waschkammer wird abwechselnd auf den Bildschirmen LCD1 und LCD2 angezeigt (wenn LCD 1 „bt" anzeigt, zeigt LCD 2 die Kesseltemperatur an; wenn LCD 1 „tt" anzeigt, zeigt LCD 2 die Temperatur der Wäsche an Kammer). Wenn das Waschkammerheizelement eingeschaltet ist, leuchtet der Punkt in der unteren rechten Ecke von LCD1, während beim Einschalten der Kesselheizung der Punkt in der unteren rechten Ecke von LCD2 leuchtet. Aus diesem Grund wird unter LCD1 ein Symbol (für eine Waschwanne) und unter LCD2 ein Symbol (für einen Kessel) angezeigt.

Ruhemodus (Standby mode)
Während des Betriebs im Standby-Modus (nach automatischer Konfiguration) zeigen LCD 1 und LCD 2 abwechselnd die Temperatur der Waschkammer und des Kessels an.

LCD1	LCD2
bt oder tt (abwechselnd)	-°C

Wenn das Gerät länger als 30 Minuten im Standby-Modus bleibt, wechselt es in den Ruhemodus, um den Stromverbrauch zu minimieren. In diesem Fall werden LCD 1 und LCD 2 ausgeschaltet und nur die LED Diode L6 blinkt. Nach dem Drücken von SW6 ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Thermoschutzsystem (Thermo-Protector)
Um den ersten Waschzyklus des Arbeitstages zu starten, müssen die Temperaturen in der Waschkammer und im Kessel die Betriebswerte (60 bzw. 85 ° C) erreichen. In allen anderen Zyklen wird dank des Thermo-Protector-Systems der Waschzyklus fortgesetzt, bis das Spülwasser ausreichend erwärmt ist, wenn die Temperatur im Kessel nicht zum Spülen geeignet ist. Eine Meldung auf dem Display informiert den Benutzer darüber, dass der Waschzyklus fortgesetzt wird. LCD1 zeigt die aktuelle Kesselwassertemperatur und LCD2 zeigt „ht" (Heizung).

Auswahl des Waschzyklus – Start
Mit dem Gerät können Sie das Geschirr in einem von drei Programmen spülen. Die verfügbaren Programme sind: kurz, mittel und lang. Um ein Programm auszuwählen, drücken Sie eine der Tasten SW1, SW2 bzw. SW3. Durch Drücken der entsprechenden Taste wird der Waschzyklus automatisch gestartet, sofern die Tür nicht versehentlich geöffnet wird. Wenn die Tür geöffnet wird, erscheint die Meldung „door" auf dem Display und der Waschvorgang beginnt erneut, sobald die Tür geschlossen wird. Die verbleibende Zeit (in Sekunden) wird auf dem Display angezeigt.

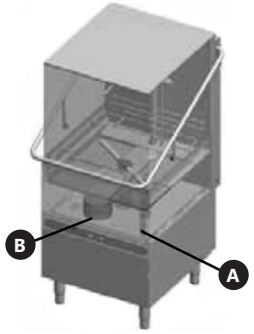
⚠ **ACHTUNG:** Wichtige Bemerkung: Wenn die Tür versehentlich geöffnet wird, bevor das Programm beendet ist, stoppt das Waschen und der Timer wird zurückgesetzt. Daher müssen Sie den Vorgang von Anfang an starten, um den Zyklus zu beenden.

⚠ **ACHTUNG:** Wichtige Bemerkung: 10 Sekunden vor dem Ende der Hauptwäsche startet und stoppt die Ablaufpumpe 10 Sekunden nach dem Spülgang.

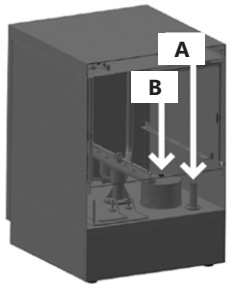
Am Ende des Waschzyklus wird die Meldung „end" angezeigt, um Sie darüber zu informieren, dass das Programm beendet ist. Die Nachricht bleibt bestehen, bis die Tür wieder geöffnet wird.

Entleeren
Das Gerät ist mit einer Abflusspumpe ausgestattet, daher wird der Entleerungszyklus automatisch durchgeführt. Entfernen Sie zum Entleeren bei Bedarf den Überlaufschlauch aus der Waschkammer und drücken Sie die Taste SW4. Nach 15 Sekunden beginnt die Entleerung. Die LED Diode L4 blinkt, um anzuzeigen, dass die Entleerung läuft bzw. im Gange ist.

RCDW-02



RCDW-04

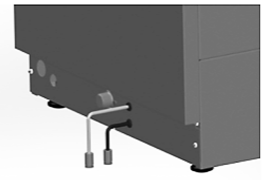


A. Überlaufschlauch
B. Saugfilter

Während das Wasser abläuft, wird eine interne Systemprüfung durchgeführt, um sicherzustellen, dass die Heizelemente ausgeschaltet sind. Dies verhindert eine mögliche Überhitzung, da die Heizstäbe nicht in Wasser eingetaucht sind. Nach Abschluss der Entleerung führt das System für die nächsten 30 Sekunden einen Selbstreinigungsprozess durch (Tür muss geschlossen sein).

⚠ **ACHTUNG:** Beachten Sie, dass sich das Gerät jedes Mal, wenn eine Bedarfsentleerung durchgeführt wird, selbst ausschaltet.

Waschmittel und Klarspüler nachfüllen
Das Gerät ist mit Schlauchpumpen zur Dosierung von Klarspüler und Reinigungsmittel ausgestattet. Diese Flüssigkeiten werden mit Hilfe von Schläuchen gesammelt, die in geeignete Tanks bzw. Behälter eingetaucht sind.



Der Abfüllvorgang erfolgt in zwei Schritten. Erstes Befüllen (nach dem Einschalten der Maschine) und zusätzliches Nachfüllen nach jedem Waschgang:

- Stufe I: Während der automatischen Vorbereitung (vor dem ersten Waschen) entnimmt das Gerät das Waschmittel 180 Sekunden lang aus dem Tank und die Klarspüler 35 Sekunden lang. Der Benutzer kann die Downloadzeit im Benutzermenü anpassen.

- Stufe II: Während jedes vollständigen Wasch- und Spülzyklus nimmt die Maschine 13 Sekunden lang Reinigungsmittel und 12 Sekunden lang Spülmittel auf. Der Benutzer kann die Downloadzeit im Benutzermenü anpassen.

ACHTUNG: Beachten Sie beim Einstellen der Einlasszeit für Waschmittel oder Klarspüler im Benutzermenü, dass die Pumpe jede Sekunde die folgenden Mengen Waschmittel ansaugt:

Waschpumpe: 0,83 ml/s
Klarspülerpumpe: 0,19 ml/s
Durch Multiplikation dieser Werte mit der Betriebszeit der Pumpe (in Sekunden) kann das Volumen des verwendeten Produkts berechnet werden.
Warnung: Die Maschine nimmt während des Waschzyklus Klarspüler und während des Spülzyklus Reinigungsmittel auf.

Kaltspülen
Das Gerät verfügt über eine Kaltspülfunktion, die nach jedem Waschgang oder nach Bedarf durchgeführt werden kann.
Um nach dem nächsten Waschzyklus eine Kaltspülung durchzuführen, halten Sie die SW5-Taste 1 Sekunde lang gedrückt. Ein einzelner Piepton zeigt an, dass das Gerät so eingerichtet wurde, dass nach dem nächsten Waschzyklus ein Kaltspülzyklus durchgeführt wird. Die L5-LED Diode leuchtet während des Vorgangs.
Wenn nach jedem Waschzyklus eine Kältespülung durchgeführt werden muss, halten Sie die Taste SW5 5 Sekunden lang gedrückt, wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet. Ein doppelter Piepton informiert Sie darüber, dass das Gerät so konfiguriert wurde, dass nach jedem Waschzyklus eine Kaltspülung durchgeführt wird (LED Diode L5 leuchtet auf). Wiederholen Sie den obigen Vorgang, um die Auswahl abzubrechen.

Maschine ausschalten
Wenn der Benutzer die Maschine ausschalten möchte, schieben Sie den Überlaufschlauch aus der Waschkammer nach oben und drücken Sie die Taste SW4. Die Maschine lässt das verbrauchte Wasser automatisch ab, führt einen Selbstreinigungszyklus durch und schaltet sich dann aus. Eine alternative Methode besteht darin, die Taste SW6 5 Sekunden lang gedrückt zu halten, bis auf dem Bildschirm „OFF" angezeigt wird. Es wird empfohlen, die erste Methode zu verwenden.

ECO-Funktion
Wenn sich das Gerät länger als 15 Minuten im Standby-Modus befindet, sinkt die Temperatur des Kessels, um unnötigen Energieverbrauch zu vermeiden. Die ECO-Funktion wird deaktiviert, wenn die Gerätetür geöffnet wird.

Soft Start-Funktion
Das Gerät ist mit dem Softstart-System ausgestattet, mit dem Sie die Wasserpumpe bei einem niedrigeren Druck und einem allmählichen Anstieg starten können, damit empfindliches Geschirr nicht beschädigt wird.

Benutzermenü
Um das Benutzermenü aufzurufen, schalten Sie das Gerät aus und drücken Sie die Tasten SW1, SW3 und SW6 gleichzeitig 3 Sekunden lang bei geschlossener Tür. Die L6-LED blinkt und es ertönen drei Pieptöne. Die Meldung „conf" wird einige Sekunden lang angezeigt und das Benutzermenü wird aktiviert.

Mit den Tasten SW3 und SW4 navigieren Sie im Menü, um den entsprechenden einzustellenden Parameter zu finden.
Um den Wert (+) zu erhöhen, drücken Sie die Taste SW1
Um den Wert (-) zu verringern, drücken Sie die Taste SW2
Drücken Sie nach Auswahl des Werts einmal die Taste SW5, um die Einstellungen im Speicher zu speichern.
Die folgende Tabelle enthält eine kurze Beschreibung der anpassbaren Funktionen und ihrer Standardwerte.

Nr	Parameter	Reichweite	Standard-wert	Symbol
1	Temperatur-einheit	C/F	C	C
2	Kesseltemperatur	30-92°C	85°C	bt
3	Kammertempe-ratur	30-70°C	60°C	tt
4	Zeit der Wasch-mitteldosierung während des Befüllens	100-300 s	180 s	dF
5	Zeitpunkt der Waschmittel-dosierung im Zyklus	0-30 s	13 s	dc
6	Dosierzeit der Spülhilfe beim Nachfüllen	0-90 s	35 s	rF
7	Zeitpunkt der Dosierung des Klarspülmittels im Zyklus	0-30 s	12 s	rC
8	Kaltspülen	0 (NEIN) - I (JA)	1	Cr
9	Entleerungszeit	20 -60 s	25 s	Cd

Um das Benutzermenü zu verlassen, halten Sie die SW6-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Es ertönt dreimal ein Piepton und auf dem Bildschirm wird das Kommunikat „off" angezeigt.

⚠ **ACHTUNG:** Nach dem Schließen des Benutzermenüs wird das Gerät ausgeschaltet.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG
a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
b) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
f) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
g) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
h) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

Instandhaltung (Wartung) und Reparatur
Nach 50.000 Waschzyklen wird eine Servicemeldung auf dem Bildschirm angezeigt. Eine regelmäßige Wartung durch eine qualifizierte Person unter Verwendung von Originalersatzteilen ist für den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine unerlässlich.

Alarmanzeigen
Im Fehlerfall wird eine Warnmeldung auf dem Bildschirm angezeigt. In der folgenden Tabelle wird die Alarmmeldung kurz beschrieben.

ALARM	PROBLEMBESCHREIBUNG
Alarm 1	Wasserfüllzeit überschritten
Alarm 2	Der Wasserstand fällt beim Entleeren nicht ab
Alarm 3	Übermäßige Heizzeit des Kessels
Alarm 4	Übermäßige Aufheizzeit der Waschkammer
Alarm 5	Die Wassertemperatur im Kessel liegt über dem Grenzwert
Alarm 6	Die Temperatur des Wassers im Waschraum überschreitet den Grenzwert
Alarm 7	Kaltspülalarm

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE
Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	PASS THROUGH DISHWASHER	UNDER-COUNTER DISHWASHER
Model	RCDW-02	RCDW-04
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	400/50	
Rated current [A]	12,6	12,2
Total power [W]	8600	6600
Boiler power [W]	7500	6000
Tank power [W]	6000	2800
Feed water pressure [kPa]	200-500	
Maximum water temperature [°C]	92	
Acoustic pressure level L_{pA}	63,43 dbA	61,40 dbA
Protection rating IP	IPX4	
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	750x880 x1390	570x600 x850
Weight [kg]	111	55

1. GENERAL DESCRIPTION
The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
⚠	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Only use indoors.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.
The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY
⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.
The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to PASS THROUGH DISHWASHER, UNDERCOUNTER DISHWASHER.

2.1. ELECTRICAL SAFETY
a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
h) CAUTION - Electric shock can kill! Do not flood the device.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE
a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.

d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
g) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
h) Keep the device away from children and animals.
i) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

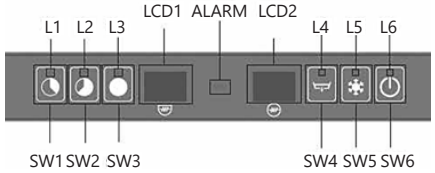
2.3. PERSONAL SAFETY
a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
c) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE
a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
c) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
f) Keep the device out of the reach of children.
g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
j) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
k) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
l) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
m) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
n) Keep the device away from sources of fire and heat.
o) The installation of the device and its maintenance should be performed by a qualified service person, in accordance with local regulations, and described in this manual.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES
The dishwasher is intended only for washing dishes, plates, cutlery, etc. Wash only those items which are suitable for washing in a dishwasher. Do not use the machine to clean items that have come into contact with acid, mineral oil, grease, petrol or dyes.
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION
CONTROL PANEL



BUTTON	NAME	DESCRIPTION	COMMENTS
SW1	CT1	Short wash cycle button	Duration 1 minute
SW2	CT2	Medium wash cycle button	Duration 2 minutes
SW3	CT3	Long wash cycle button	Duration 3 minutes
SW4	DB	Drain pump button	
SW5	CRB	Cold rinse button	
SW6	ON	ON/OFF switch	

LED DIODES TABLE		COLOUR
L1	Short cycle selection LED	
L2	Medium cycle selection LED	
L3	Long cycle selection LED	
L4	Draining in progress LED	
L5	Cold rinse LED	
L6	ON/OFF switch LED	

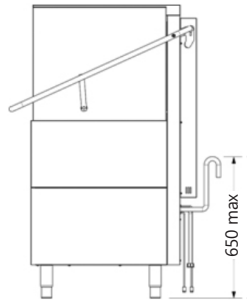
3.2. PREPARING FOR USE
The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

INSTALLATION
Initial checks
- Installation should be performed by a qualified service person, in accordance with the guidelines in this manual and the regulations in force in the region.
- Make sure that the machine has not been damaged during transport.
- Before installing the machine, please check whether the power supply parameters are consistent with the data provided on the rating plate.
- Before the first use, clean the dishwasher thoroughly with a neutral detergent.

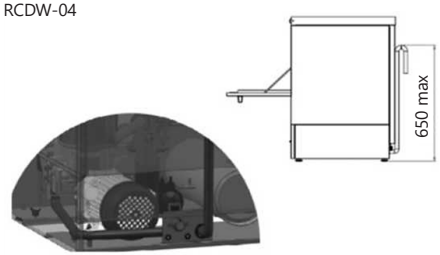
Connection to the water supply system
- Place the machine in a chosen place, on a sufficiently stable and level surface.
- Make sure that power is not connected.
- Rinse the water inlet and outlet hoses before connecting to the machine.
- The water supply hose should be at least 16 mm in diameter and allow connection to a 3/4" pipe.
- The water supply pressure should be between 2 and 5 bar.
- The water inlet hose must be fitted with a check valve according to DIN 1988

Connection to the drain
- Connect the machine drain to the water mains drain as shown in the following illustration.

RCDW-02



RCDW-04



⚠ **ATTENTION!** Pay special attention not to position the highest point of the flexible drain hose higher than 650 mm above the ground level. Otherwise, water may backflow.

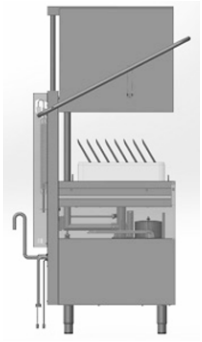
3.3. DEVICE USE
Before placing the dishes in the dishwasher, remove any remaining solid food from the surfaces. It is recommended to soak the dishes before placing them in a dishwasher compartment, especially if they have been left for a long time.

Please note:
- If the dishwasher door is accidentally opened, the safety switch will stop the machine.
- In the event of an overload or overheating of the pump, the safety switch will trip and cut off the power. You will need to solve the problem before reactivating the switch.

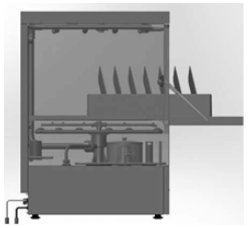
⚠ **ATTENTION!** The water used in the washing process is not potable!

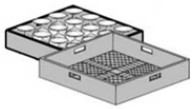
Preparation
Place the glasses, mugs, and cups - top facing down - in the specially profiled areas in the basket. The plates should be placed vertically so that they do not touch. Avoid overloading the baskets!

RCDW-02



RCDW-04





Starting the dishwasher
To start the machine, press and hold SW6 (ON) button for 3 seconds. L6 LED will flash red and the machine will beep.

Phases before washing
From the moment the dishwasher is turned on, the boiler and wash tank begin to fill with water. The machine then takes in detergent and rinse aid. During this process, „FILL" will appear on the display. After the tanks are filled with water, and the detergent and rinse aid are added, the heating elements of the boiler, and the washing tank begin to operate sequentially (when the boiler reaches the operating temperature, the heating element turns off and the washing tank begins to heat up). The current boiler and the washing tank temperatures are displayed alternately on LCD1 and LCD2 screens (when LCD 1 shows „bt", LCD 2 displays the boiler temperature; when LCD 1 shows „tt", LCD 2 displays the temperature of the washing tank). When the washing tank heater is turned on, a dot comes on in the lower right corner of LCD1, while when the boiler heater is turned on, the dot comes on in the lower right corner of LCD2. This is why, the symbol (representing the washing tank) is displayed under LCD1 and the symbol (representing the boiler) is displayed under LCD2.

Standby mode
In standby mode, (after the automatic configuration), LCD 1 and LCD 2 will alternately display the temperature of the washing tank and the boiler.

LCD1	LCD2
bt or tt (alternating)	-°C

If the machine stays in standby mode for more than 30 minutes, it enters the sleep mode to minimize power consumption. In this case, LCD 1 and LCD 2 are turned off and only LED L6 blinks. After pressing SW6, the machine will be ready to work again.

Thermo-Protector System
For the first washing cycle of the working day to begin, the temperatures in the washing tank and the boiler must reach their operating values (60°C and 85°C, respectively). In all other cycles, thanks to the Thermo-Protector system, if the temperature in the boiler is not suitable for rinsing, the washing cycle continues until the rinsing water is sufficiently heated. A message on the display informs the user that the washing cycle continues. LCD1 shows the current boiler water temperature and LCD2 shows „ht" (heating).

Washing cycle selection - Start
The machine can wash the dishes using one of three programs. The available programs are: short, medium and long. To select a program, press one of the three buttons: SW1, SW2, or SW3. When you press one of the buttons, the washing cycle will start automatically, unless the door is accidentally opened. If the door is opened, the message „door" will appear on the display and the washing process will start again as soon as the door is closed. The remaining time (in seconds) will be shown on the display.

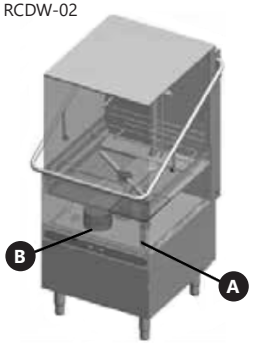
⚠ **IMPORTANT:** If the door is accidentally opened before the program has finished, the washing will stop and the timer will reset. You must then start the procedure from the beginning to end the cycle.

⚠ **IMPORTANT:** 10 seconds before the end of the main wash, the drain pump starts. It stops 10 seconds after the rinse cycle is finished.

At the end of the washing cycle, the message „end" will be displayed to inform you that the program is finished. The message is on until the door is opened again.

Draining
The machine is equipped with a drain pump, and the draining cycle is carried out automatically. To empty on demand, remove the overflow hose situated on the washing tank, and press the SW4 button. Draining will begin in 15 seconds. LED L4 will flash to indicate that draining is in progress.

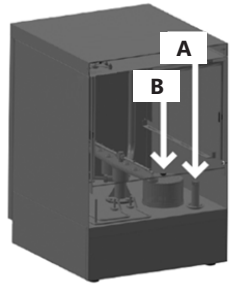
RCDW-02



Rev. 20.01.2022

EN

RCDW-04

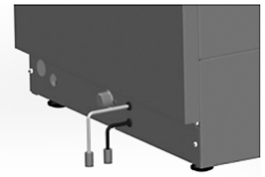


A. overflow hose
B. suction filter

While the water is being drained, an internal system check is performed to make sure the heaters are turned off. This prevents possible overheating if the heaters not immersed in water When draining is complete, the system performs a 30 second self-cleaning (the door must be closed).

⚠ **ATTENTION!** Please note that each time a demand drain is performed, the machine switches itself off.

Refilling detergent and rinse aid
The device is equipped with peristaltic pumps dosing the rinse aid and detergent. These liquids are collected by hoses immersed in appropriate tanks.



The filling cycle is divided into two stages. The first filling stage (after turning the machine on), and a refilling after each washing cycle:

- stage I: During the automatic setup (before the first wash), the machine takes the detergent from the tank for 180 seconds, and the rinse aid for 35 seconds. The user can adjust the time in the user menu.
- stage II: During each complete washing and rinsing cycle, the machine takes in detergent for 13 seconds and the rinse aid for 12 seconds. The user can adjust the time in the user menu.

PLEASE NOTE: When adjusting the detergent or the rinse aid intake time in the user menu, please remember that the pump draws the following amounts of detergent every second:

Detergent pump: 0.83 ml/s
Rinse aid pump: 0.19 ml/s
By multiplying these values by the pump operation time (in seconds), you can calculate the volume of the product used. Please note: The machine takes in rinse aid during the wash cycle and the detergent during the rinse cycle.

Cold rinse
The machine has a cold rinse function that can be used after each washing cycle or as needed.
To run a cold rinse after a washing cycle, press and hold the SW5 button for 1 second. A single beep will indicate that the machine has been set up to run a cold rinse cycle after the next wash cycle. The L5 LED will be on during the procedure.
If it is required to run a cold rinse after each washing cycle, press and hold the SW5button for 5 seconds when the machine is in a standby mode. A double beep will inform you that the machine has been configured to perform a cold rinse after each washing cycle (LED L5 will light up). To cancel the selection, repeat the above procedure.

Turning the machine off
If the user wants to turn off the machine, slide the overflow hose out of the washing tank upwards, and press the SW4 button. The machine will automatically drain the used water, perform a self-cleaning cycle, and then turn off. An alternative method is to press and hold the SW6 button for 5 seconds until „OFF" is shown on the display. It is recommended to use the first method.

ECO function
When the machine is in in standby mode for more than 15 minutes, the boiler temperature lowers to avoid unnecessary energy consumption. The ECO function will be deactivated if the machine door is opened.

Soft Start function
The machine is equipped with the Soft Start system, which allows you to start the water pump at a lower pressure, and then gradual increase of the pressure, so that delicate dishes will not be damaged.

User menu
To enter the user menu, turn off the machine and press buttons SW1, SW3 and SW6 simultaneously for 3 seconds with the door closed. L6 LED will flash and there will be three beeps. The „conf" message will appear for a few seconds, and the user menu will be activated.

Use the SW3 and SW4 buttons to navigate through the menu to find the appropriate parameter to adjust.
To increase a value (+), press the SW1 button
To decrease a value (-), press the SW2 button
After selecting a value, press the SW5 button once to save the settings in the memory.
The table below provides a brief description of the customizable functions and their default values.

No.	Parameter	Range	Default value	Symbol
1	temperature unit	C/F	C	C
2	boiler temperature	30-92°C	85°C	bt
3	tank temperature	30-70°C	60°C	tt
4	detergent dosing time when refilling	100-300 s	180 s	dF
5	detergent dosing time in a cycle	0-30 s	13 s	dc
6	rinse aid dosing time when refilling	0-90 s	35 s	rF
7	rinse aid dosing time in a cycle	0-30 s	12 s	rC
8	cold rinse	0 (NO) - I (YES)	1	Cr
9	draining time	20 -60 s	25 s	Cd

To exit the user menu, press and hold the SW6 button for 3 seconds. A beep will sound three times and the display will show „off".

⚠ **ATTENTION!** When you close the user menu, the machine will be turned off.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
b) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
f) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
g) Use a soft cloth for cleaning.
h) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

Maintenance and repair

After 50,000 washing cycles, a service reminder message will appear on the screen. Regular maintenance by a qualified service person using original spare parts is essential for the correct operation of the machine.

Alarms

In the event of a failure, a warning message will appear on the display. The table below briefly describes the alarm messages.

ALARM	DESCRIPTION OF THE PROBLEM
Alarm 1	Water filling time exceeded
Alarm 2	The water level does not drop while draining
Alarm 3	Excessive heating time of the boiler
Alarm 4	Excessive heating time of the wash tank
Alarm 5	The water temperature in the boiler exceeds the limit
Alarm 6	The water temperature in the washing tank exceeds the limit
Alarm 7	Cold rinse alarm

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Rev. 20.01.2022

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	ZMYWARKA KAPTUROWA	ZMYWARKA PODBLATOWA
Model	RCDW-02	RCDW-04
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	400/50	
Znamionowe natężenie prądu [A]	12,6	12,2
Moc całkowita [W]	8600	6600
Moc bojlera [W]	7500	6000
Moc komory [W]	6000	2800
Ciśnienie wody zasilającej [kPa]	200-500	
Maksymalna temperatura wody [°C]	92	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	63,43 dbA	61,40 dbA
Klasa ochrony IP	IPX4	
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	750x880 x1390	570x600 x850
Ciężar [kg]	111	55

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
⚠	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do ZMYWARKA KAPTUROWA, ZMYWARKA PODBLATOWA.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
h) UWAGA - Porażenie prądem elektrycznym może być przyczyną śmierci! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
i) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
j) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
o) Instalacja urządzenia oraz jego konserwacja powinny być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z lokalnymi przepisami oraz opisanymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

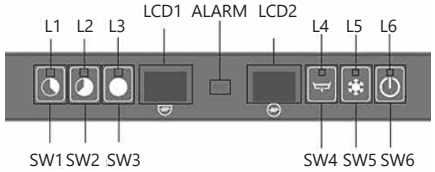
⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Zmywarka przeznaczona jest wyłącznie do mycia naczyń, talerzy, sztućców itp. Należy myć tylko przedmioty nadające się do mycia w zmywarce. Nie używać urządzenia do czyszczenia przedmiotów, które miały kontakt z kwasem, olejem mineralnym, smarem, benzyną lub barwnikami.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

Panel sterowania



PRZYCISK	NAZWA	OPIS	UWAGI
SW1	CT1	Przycisk krótkiego cyklu mycia	Czas trwania 1 min
SW2	CT2	Przycisk średniego cyklu mycia	Czas trwania 2 min
SW3	CT3	Przycisk długiego cyklu mycia	Czas trwania 3 min
SW4	DB	Przycisk pompy opróżniającej	
SW5	CRB	Przycisk zimnego płukania	
SW6	ON	Przełącznik ON/OFF	

TABELA DIOD LED		KOLOR
L1	Dioda LED wyboru krótkiego cyklu	
L2	Dioda LED wyboru średniego cyklu	
L3	Dioda LED wyboru długiego cyklu	
L4	Dioda opróżnianie w toku	
L5	Dioda płukania na zimno	
L6	Dioda LED przełącznika ON/OFF	

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej.

INSTALACJA

Wstępne kontrole

- Instalacja powinna być wykonana przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z wytycznymi niniejszej instrukcji oraz przepisami prawnymi obowiązującymi w danym regionie.
- Należy upewnić się, że urządzenie nie zostało uszkodzona w trakcie transportu.
- Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia, należy dokładnie sprawdzić, czy parametry zasilania są zgodne z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Przed pierwszym użyciem zmywarki należy ją dokładnie wyczyścić neutralnym detergentem.

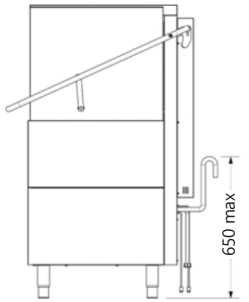
Podłączenie do instalacji wodnej

- Ustawić urządzenie w odpowiednim miejscu na wystarczająco stabilnym i poziomym podłożu.
- Upewnić się, że zasilanie nie jest podłączone.
- Przepłukać węże dopływu i odpływu wody przed podłączeniem do urządzenia.
- Wąż doprowadzający wodę powinien mieć średnicę co najmniej 16 mm i umożliwić połączenie z rurą 3/4".
- Ciśnienie zasilania wodą powinno mieścić się w zakresie od 2 do 5 bar.
- Wąż doprowadzający wodę musi być wyposażony w zawór zwrotny zgodny z normą DIN 1988

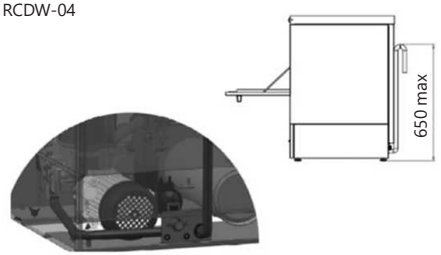
Połączenie z odpływem

- Podłączyć odpływ urządzenia z odpływem sieci wodociągowej, jak pokazano na następnym rysunku.

RCDW-02



RCDW-04



⚠ **UWAGA!** Należy zwrócić szczególną uwagę, aby najwyższy punkt elastycznego węża odpływowego znajdował się na wysokości nie większej niż 650 mm od podłoża. W przeciwnym razie może dojść do cofania się wody.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Przed umieszczeniem naczyń w zmywarce należy usunąć z nich resztki jedzenia w postaci stałej. Zaleca się namoczyć naczynia przed włożeniem do komory zmywarki, zwłaszcza jeśli upłynął dłuższy czas od momentu ich użycia.

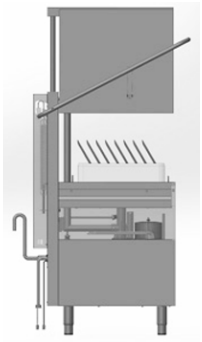
Uwagi:

- Jeśli drzwi zmywarki zostaną przypadkowo otwarte, wyłącznik bezpieczeństwa przerwie pracę urządzenia.
- W przypadku przeciążenia lub przegrzania pompy uruchomi się przełącznik bezpieczeństwa, który odetnie zasilanie. Należy rozwiązać problem przed ponownym aktywowaniem przełącznika.

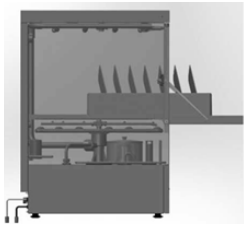
UWAGA! Woda, użyta w procesie mycia nie nadaje się do picia!

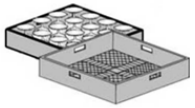
Przygotowanie
Napełnić kosze, umieszczając szklanki i filiżanki otworem skierowanym w dół w specjalnie wyprofilowanych miejscach na koszu. Talerze należy układać pionowo, tak aby się nie stykały. Unikać przeciążania koszy!

RCDW-02



RCDW-04





Uruchomienie urządzenia
Aby uruchomić urządzenie, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk SW6 (ON) przez 3 sek. Dioda L6 będzie migać na czerwono i zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy.

Czynności przed zmywaniem
Od momentu włączenia pralki bojler i komora mycia zaczynają napełniać się wodą. Następnie urządzenie pobiera detergent i nabłyszczacz. W trakcie tego procesu na wyświetlaczu pojawi się komunikat „FILL". Po napełnieniu zbiorników wodą i pobraniu detergentu oraz nabłyszczacza grzałki bojlera i komory myjącej zaczynają działać sekwencyjnie (po osiągnięciu temperatury roboczej bojlera jego grzałka wyłącza się i zaczyna się nagrzewać komora myjąca). Na ekranach LCD1 i LCD2 wyświetlana jest naprzemiennie aktualna temperatura bojlera oraz komory myjącej (gdy LCD 1 pokazuje „bt" to LCD 2 wyświetla temperaturę bojlera; gdy LCD 1 pokazuje „tt", to LCD 2 wyświetla temperaturę komory myjącej). W przypadku, gdy grzałka komory myjącej jest włączona, w prawym dolnym rogu LCD1 świeci się kropka, natomiast w przypadku, gdy grzałka bojlera jest włączona, kropka świeci się w prawym dolnym rogu LCD2. Z tego powodu symbol (przedstawiający komorę myjącą) jest pokazany pod LCD1, a symbol (przedstawiający boiler) jest pokazany pod LCD2.

Tryb czuwania (standby mode)
Podczas pracy w trybie czuwania (po automatycznej konfiguracji), LCD 1 i LCD 2 wyświetlać będą naprzemiennie temperaturę komory myjącej oraz bojlera.

LCD1	LCD2
bt lub tt (naprzemiennie)	-°C

Jeśli urządzenie pozostaje w trybie czuwania przez ponad 30 minut, przechodzi w tryb uśpienia, aby zminimalizować zużycie energii. W takim przypadku LCD 1 i LCD 2 wyłączają się i tylko dioda L6 miga. Po naciśnięciu SW6 urządzenie będzie ponownie gotowe do pracy.

System Thermo-Protector
Aby rozpocząć pierwszy cykl mycia w ciągu dnia pracy, temperatury w komorze myjącej i bojlerze muszą osiągnąć wartości robocze (odpowiednio 60 i 85 °C). We wszystkich pozostałych cyklach, dzięki systemowi Thermo-Protector, jeśli temperatura w bojlerze nie jest odpowiednia do płukania, cykl mycia jest kontynuowany do momentu dostatecznego podgrzania wody do płukania. Komunikat na wyświetlaczu informuje użytkownika, że cykl mycia jest kontynuowany. LCD1 pokazuje aktualną temperaturę wody w bojlerze, a LCD2 pokazuje komunikat „ht" (grzanie).

Wybór cyklu mycia - Start
Urządzenie umożliwia mycie naczyń jednym z trzech programów. Dostępne programy to: krótki, średni i długi. Aby wybrać program należy nacisnąć odpowiednio jeden z przycisków SW1, SW2 lub SW3. Po naciśnięciu odpowiedniego przycisku cykl prania rozpocznie się automatycznie, o ile drzwi nie zostaną przypadkowo otwarte. W przypadku otwarcia drzwi na wyświetlaczu pojawi się komunikat „door" i proces zmywania rozpocznie się ponownie, gdy tylko drzwi zostaną zamknięte. Pozostały czas (w sekundach) zostanie pokazany na wyświetlaczu.

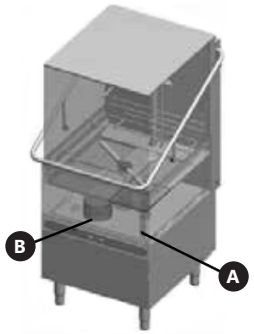
UWAGA: Ważna uwaga: jeśli drzwi zostaną przypadkowo otwarte przed zakończeniem programu, pranie zostanie zatrzymane, a licznik czasu zresetuje się. Dlatego, aby zakończyć cykl, należy rozpocząć procedurę od początku.

UWAGA: Ważna uwaga: 10 sekund przed zakończeniem zmywania głównego pompa opróżniająca zaczyna działać i wyłącza się 10 sekund po cyklu płukania.

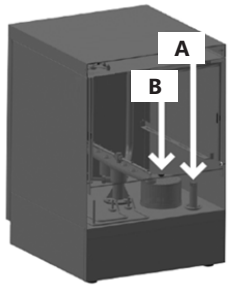
Po zakończeniu cyklu mycia zostanie wyświetlony komunikat „end", informujący, że program został zakończony. Komunikat pozostaje widoczny do ponownego otwarcia drzwi.

Opróżnianie
Urządzenie wyposażone jest w pompę opróżniającą, dzięki czemu cykl opróżniania jest wykonywany automatycznie. Aby wykonać opróżnianie na żądanie, należy usunąć wąż przelewowy, który jest umieszczony na komorze myjącej i nacisnąć przycisk SW4. Po 15 sekundach rozpocznie się opróżnianie. Dioda L4 będzie migać sygnalizując proces opróżniania w toku.

RCDW-02



RCDW-04



A. wąż przelewowy
B. filtr ssawny

Podczas opróżniania z wody przeprowadzana jest wewnętrzna kontrola systemu, mająca za zadanie upewnienia się, że grzałki są wyłączone. Zapobiega to ewentualnemu przegrzaniu z powodu grzałek niezanurzonych w wodzie. Po zakończeniu opróżniania, przez następne 30 sekund system przeprowadza samooczyszczanie (drzwi muszą być zamknięte).

UWAGA: Należy pamiętać, że po każdym wykonaniu opróżniania na żądanie urządzenie wyłącza się.

Uzupełnianie detergentu i nabłyszczacza
Urządzenie jest wyposażone w pompy perystaltyczne do dozowania nabłyszczacza i detergentu. Płyny te pobierane są za pomocą węży zanurzonych w odpowiednich zbiornikach.



Procedura napełniania przebiega dwuetapowo. Pierwsze napełnianie (po włączeniu maszyny) i dodatkowe uzupełnianie po każdym cyklu mycia:

- etap I: Podczas automatycznego przygotowania (przed pierwszym myciem) urządzenie pobiera detergent ze zbiornika przez 180 sekund i nabłyszczacz przez 35 sekund. Użytkownik może dostosować czas pobierania w menu użytkownika.
- etap II: Podczas każdego pełnego cyklu mycia i płukania urządzenie pobiera detergent przez 13 sekund i nabłyszczacz przez 12 sekund. Użytkownik może dostosować czas pobierania w menu użytkownika.

UWAGA: W przypadku regulacji czasu pobierania detergentu lub nabłyszczacza w menu użytkownika, należy pamiętać, że w każdej sekundzie pompa pobiera następujące ilości środka:

Pompa detergentu: 0,83 ml/s
Pompa środka do płukania: 0,19 ml/s
Mnożąc te wartości przez czas pracy pompy (w sekundach), można obliczyć objętość zużytego środka.
Ostrzeżenie: Urządzenie pobiera środek nabłyszczający podczas cyklu mycia i detergent podczas cyklu płukania.

Płukanie na zimno
Urządzenie posiada funkcję płukania na zimno, która może być wykonywana po każdym cyklu mycia lub w razie potrzeby.
Aby wykonać płukanie na zimno po najbliższym cyklu mycia, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk SW5 przez 1 sek. Pojedynczy sygnał dźwiękowy poinformuje, że urządzenie zostało skonfigurowane, aby wykonać cykl płukania na zimno po najbliższym cyklu mycia. Dioda L5 będzie się świecić w trakcie wykonywania procedury.
Jeśli wymagane jest, aby wykonać płukanie na zimno po każdym cyklu mycia, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk SW5 przez 5 sekund, gdy urządzenie jest w trybie czuwania. Podwójny sygnał dźwiękowy poinformuje, że urządzenie zostało skonfigurowane tak, aby wykonać płukanie na zimno po każdym cyklu mycia (zaświeci się dioda L5). Aby anulować wybór należy powtórzyć powyższą procedurę.

Wyłączanie maszyny
W przypadku, gdy użytkownik chce wyłączyć maszynę, należy wysunąć ku górze wąż przelewowy z komory myjącej i nacisnąć przycisk SW4. Urządzenie automatycznie spuści zużytą wodę, wykona cykl samooczyszczania, a następnie się wyłączy. Alternatywnym sposobem jest naciśnięcie i przytrzymanie przycisku SW6 przez 5 sekund, aż na ekranie pojawi się napis „OFF". Zaleca się, aby korzystać z pierwszego sposobu.

Funkcja ECO
W przypadku, gdy urządzenie znajduje się w trybie czuwania dłużej niż 15 minut, temperatura bojlera obniża się, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii. Funkcja ECO wyłączy się, jeśli drzwi urządzenia zostaną otwarte.

Funkcja Soft Start
Urządzenie jest wyposażone w system Soft Start, który umożliwia uruchomienie pompy wodnej przy niższym ciśnieniu i jego stopniowe zwiększanie, dzięki czemu delikatne naczynia nie ulegną uszkodzeniu.

Menu użytkownika
Aby wejść do menu użytkownika, należy wyłączyć urządzenie i nacisnąć jednocześnie przyciski SW1, SW3 i SW6 przez 3 sekundy przy zamkniętych drzwiach. Dioda L6 będzie migać i trzykrotnie rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Komunikat „conf" pojawi się na kilka sekund i aktywuje się menu użytkownika.
Należy używać przycisków SW3 i SW4 do nawigacji w menu, aby znaleźć odpowiedni parametr do dostosowania.
W celu zwiększenia wartości (+), nacisnąć przycisk SW1
W celu zmniejszenia wartości (-), nacisnąć przycisk SW2
Po wybraniu wartości należy jeden raz nacisnąć przycisk SW5 w celu zapisania ustawień w pamięci.
W przedstawionej poniżej tabeli znajduje się krótki opis funkcji, które można dostosować, a także ich domyślne wartości.

Nr	Parametr	Zakres	Wartość domyślna	Symbol
1	jednostka temperatury	C/F	C	C
2	temperatura bojlera	30-92°C	85°C	bt
3	temperatura komory	30-70°C	60°C	tt
4	czas dozowania detergentu przy napełnianiu	100-300 s	180 s	dF
5	czas dozowania detergentu w cyklu	0-30 s	13 s	dc
6	czas dozowania nabłyszczacza przy napełnianiu	0-90 s	35 s	rF
7	czas dozowania nabłyszczacza w cyklu	0-30 s	12 s	rC
8	płukanie na zimno	0 (NIE) - I (TAK)	1	Cr
9	czas opróżniania	20 -60 s	25 s	Cd

Aby wyjść z menu użytkownika, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk SW6 przez 3 sek. Sygnał dźwiękowy rozlegnie się trzykrotnie, a na ekranie pojawi się komunikat „off".

⚠ **UWAGA:** Po zamknięciu menu użytkownika urządzenie zostanie wyłączone.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

Konserwacja i naprawa
Po 50 000 cyklach mycia na ekranie zostanie wyświetlony komunikat przypominający o serwisie. Regularna konserwacja, wykonywana przez wykwalifikowaną osobę przy użyciu oryginalnych części zamiennych, jest niezbędna do prawidłowego działania maszyny.

Wskazania alarmów
W przypadku awarii, na ekranie zostanie wyświetlony komunikat ostrzegawczy. Poniższa tabela zawiera krótki opis komunikatu alarmowego.

ALARM	OPIS PROBLEMU
Alarm 1	Przekroczenie czasu napełniania wodą
Alarm 2	Poziom wody podczas opróżniania nie spada
Alarm 3	Nadmierny czas nagrzewania bojlera
Alarm 4	Nadmierny czas nagrzewania komory mycia
Alarm 5	Temperatura wody w bojlerze przekracza limit
Alarm 6	Temperatura wody w komorze myjącej przekracza limit
Alarm 7	Alarm zimnego płukania

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

NOTES/NOTZIEN

NOTES/NOTZIEN

Rev. 20.01.2022

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com